





















# ಕರ್ನಾಟಕ-ಕರ್ನಾಟಿಯ ಕರ್ನಾಟಕ

ಸಂಘ ಮನು  
-ಸ್ತೋತ್ರಿಯನ್ನು  
ವಾಲಿಸದು

ಭಾರತ ಹಿಂದು ರಾಷ್ಟ್ರ  
ಇದಕ್ಕೆ ನಾಂವಿಧಾನಿಕ  
ಅನುಮೋದನೆಯೂ ಆಗೈತ್ತಿಲ್ಲ.  
ಸಂಸತ್ತು ಸಂವಿಧಾನವನ್ನು ತಿದ್ದುವುದೆ ಮಾಡಿ ಆ  
ವದವನ್ನು ನೇರಿಸುತ್ತದೆಯೋ ಇಲ್ಲವೋ ಎಂಬುದು  
ನಮಗೆ ಮುಕ್ತಿವಲ್ಲ ಎಂದು ಸರಸಂಘಕಾಲಕ ಡಾ.  
ಮೊಹನ್ ಭಾಗವತ್ ಆಧಿಕ್ಷಾಯವಟ್ಟರು  
ನಾಯಿಕ್ ಪ್ರಾರ್ಥಿ ದಲ್ಲಿ ಉದಯಿಸುತ್ತಾನೆ ಮತ್ತು ಇದು ಎಷ್ಟು  
ಸಮಯದಿಂದ ನಡೆಯುತ್ತಿದೆ ಎಂದು ನಮಗೆ ಕಿಳಿದಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕೆ  
ಸಾಂಖಧಾನಿಕ ಅನುಮೋದನೆಯೂ ಆಗೈತ್ತಿದೆಯೇ? ಭಾರತವನ್ನು  
ಹೀಗೆ ತಾಯ್ತ್ವಿಕ ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸುವವರು ಮತ್ತು ಭಾರತೀಯ  
ಸಂಸತ್ತ ತಿಯನ್ನು ಗೌರವಿಸುವವರು ಯಾರೇ ಆಗರಲಿ, ಭಾರತೀಯ  
ಪ್ರಾರ್ಥಿ ಜರ ಆದ್ಯತ ಸಂಪೂರ್ಣದಾಯಿಗಳಲ್ಲಿನಂಬಿಕೆ ಇಡುವ ಮತ್ತು ವಾಲಿಸುವ  
ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿ ಭಾರತೀಯ ನೆಲದಲ್ಲಿ ಜಿವಂತವಾಗಿರುವವರೆಗೆ, ಭಾರತ ಹಿಂದು ರಾಷ್ಟ್ರ  
ಇದು ಆರಾವಾರಾನೆ ಸಿಕ್ಕಿದ್ದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರು.

ನಾವು ಆ ಪದವ ಬಗ್ಗೆ ಕಾಳಿಗೆ ವಹಿಸುವುದಿಲ್ಲ, ಏಕೆಂದರೆ ನಾವು ಹಿಂದುಗಳು  
ಮತ್ತು ನಮ್ಮ ರಾಷ್ಟ್ರ ಹಿಂದು ರಾಷ್ಟ್ರ ಇದು ನಷ್ಟ. ಹುಟ್ಟಿನ್ನು ಆಧಿರಿಸಿದ ಜಾತಿ  
ವ್ಯವಸ್ಥೆಯು ಹಿಂದುತ್ತದೆ ಲ್ಯಾಂಡವಲ್, ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಜಾತಿಗಳಿದ್ದವು,  
ಆದರೆ ಯಾವುದೇ ತಾರಕ್ಯಮವಿಲ್ಲ. ಈ ಜಾತಿವಾದವು ದೇಶ ಮತ್ತು ಕಾಲದ  
ಸಂಭಿಂಗಾಳಿಗಾಗಿ ಮಟ್ಟಿಕೊಂಡಿರುತ್ತದೆ; ಅದು ಹೊಗಿಬೇಕಾದ ಸಮಯ  
ಬಂದಿದೆ. ನಮಗೆ ಈಗಾಗಲೇ ಒಂದು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಗುರುತು ಇದೆ: ಹಿಂದು, ನಾವು  
ಭಾರತೀಯರು ಎಂದು ತಿಳಿಸಿದರು.

ರಾಷ್ಟ್ರೀಯತೆಯ ಪ್ರಜ್ಞೆಯೊಂದಿಗೆ  
ಯುವಕೀಳಿಗಿಯ ಜೋಡಣೆ ಅಗತ್ಯ

**ତଂତ୍ରଜ୍ଞାନଦୀଳିଙ୍ଗି ମୌଳ୍ୟଗଣ୍ଠ ଅକ୍ଷେତ୍ର :** କୃତ୍ତବ୍ୟ ବୁଦ୍ଧିମୁକ୍ତି, ତଂତ୍ରଜ୍ଞାନ ମୁତ୍ତୁ ଉଦ୍‌ଦ୍ୱୟମର୍ମିତିଲେଖ୍ୟ କୁରିଲୁ, ଭୁଷଣ୍ଡ ଶିଦ୍ଧିତେ ଶିରଲାଗଙ୍ଗଙ୍ଗ ମାତ୍ର ଶୈମୁତଵାରିରବାରୁଦୁ. ଶୈକ୍ଷ ପାଲାଗୁଣ, କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପ୍ରଫ୍ଳେ ମୁତ୍ତୁ ନାମାଜିକେ ସମ୍ପଦେନ୍ତି ଜୀବିଦ ତାତ୍ତ୍ଵକ୍ରି ପ୍ରଗତି ଅବସ୍ଥା. ଯୁଦ୍ଧକୁ ତଂତ୍ରଜ୍ଞାନଦୀଳିଙ୍ଗଙ୍କ ମୌଳ୍ୟଗଣ୍ଠନ୍ତିରୁ ନକ୍ଷ କଲିଯବେଳୁ ଏବୁଦୁ ସଂଘଦ ଦ୍ୱାରାକେନ୍ଦ୍ରିତ ହାତାବିଦେ ଏବଂଦୁ ନରସଂକ୍ଷେପାଳକରୁ ଏପରିଦରୁ.

**ଭାରତୀୟ କଲୀ - ସମସ୍ତ ଶମାଜଙ୍କ ଅତ୍ତ :** ଭାରତୀୟ ନାନ୍ଦୁଦାୟିକ କଲୀଗୁଡ଼ି କେବଳ ମୁନରଂଜନୀଯିଲୁ, ବଦଳାଗି ନମ୍ବାଜଦ ଅତ୍ତ, କଲାମଦୀଗୀ ଗୋରତ ଶିଗବନ୍ତେ ମାତ୍ର ଯୁବଜନରୁ ଭାରତୀୟ କଲୀଯ ବନ୍ଦୀ ହେବ୍ବେଯ ଭାବଚନ୍ଦ୍ର ବେଶିଶିଖେଳୁକୁବନ୍ତେ ମାଦୁଦୁଦୁ ସଂଘଦ ଦ୍ୱାରାକେନ୍ଦ୍ରିତ ହାତାବିଦେ ଏବଂଦୁ

ଶମାଜ, ଶିକ୍ଷଣ ନାନ୍ଦୀଶ୍ଵର ମୁତ୍ତୁ ନାନ୍ଦୀ କିମ୍ବା ଏବିଦଶୀଳ ନଦୀରେ ପରସ୍ପର ଶମାଜନ୍ତ୍ୟିଦ ଅଗତ ଏବି ଏବଂଦୁ କୁ. ଭାଗପତ୍ର କିଛିଦିରୁ.

ಭಾಗವತ್ ನೀಡಿದ  
ಲುತ್ತರಗಳ  
ಪ್ರಮುಖ  
ಅಂತರಗಳು

ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸ್ವಯಂಸೇವಕ ಸಂಘದ ಕಾಬಿ ವರ್ಷದ  
 ಹೀನೆಲಿಯಲ್ಲಿ ದೇಶದ ನಾಲ್ಕು ನಗರಗಳಲ್ಲಿ 100  
 ವರ್ಷಗಳ ಸಂಘ ಪರಿಣಾಮ: ನವ ಕೃತಿಗಳು ಎಂಬ  
 ಉಪನ್ಯಾಸ ಸರಣಿ ಅಯೋಜನೆ ಲಾಗುತ್ತಿದೆ.  
 ಸರಸಂಘಭಾಲಕ ಕಾ. ಮೋಹನ್ ಭಾಗವತ್  
 ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡುತ್ತಾರೆ. ಬಲಿಕ ಜಿಜ್ಞಾಸುಗಳ  
 ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಈಗಾಗಲೇ  
 ದಿಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ  
 ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ನಡೆದಿದೆ. ಭಾನುವಾರ  
 ಕೊಲ್ಕತ್ತದಲ್ಲಿ ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ  
 ಅಯೋಜನೆಯಾಗಿರು.



ಸಂಘದ 100  
ವರ್ಷಗಳ  
ಪಯಣ: ನವ  
ಕೃತಿಜಗಲು

ભારતે દલી  
જાત્યે તેજતે  
અપ્રસૂત હેઠ

ಹಂದುತ್ತ ಒಂದು ಪೊಲ್ಯು ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಮತ್ತು ಜಾತಿಕೀಯ ರೀತಿಯ ರಾಜಕೀಯ ಹಂದುತ್ತ ಒಂದು ಪೊಲ್ಯು ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಒಂದರಲ್ಲಿ ಬಂತುದಿಲ್ಲ.

ಹಂದುತ್ತ ಒಂದು ಪೊಲ್ಯು ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಮತ್ತು ಜಾತಿಕೀಯ ರಾಜಕೀಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯಾಗಿದೆ. ಧರ್ಮ ಮತ್ತು ಕೃದ್ವೇಶ್ಯ ಇಲ್ಲದಿದ್ದು ಜಾತಿಕೀಯವಲ್ಲ. ಅದೇ ರೀತಿ ಧರ್ಮ ಎಂದರೆ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರೇಷನ್ ಅಲ್ಲ ಎಂದು ಆರ್ಥಿಕ ಸಂಸಾರದಲ್ಲಿ ಉಂಟಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಮೌಲಿಕ ಭಾಗವತ್ ಇಸಿದರು.

କୀତେତେମୁ ବନ୍ଦ ଦେଖ ଅଧିକା ରାଜ୍ୟ  
କେମିନ୍ଵ ପ୍ରମ୍ଭମୂଳିକାରେ ଭାରତରେ ଆଜିକା  
ମୋହାଗରୁ ଶ୍ଵେତ ଜାତ୍ୟକୀୟମାନୀଙ୍କୁ  
ମୋହାଗରୁ ଜାତ୍ୟକୀୟମାନୀ ଉଦ୍‌ଦୟକୁ  
ଜାତ୍ୟକୀୟତ ପଦମୁ ଅପ୍ରସରିତମାନୀ  
କେବଳବେଳେ ହୀଠମୁକ୍ତ ସଂଚାରମାନୀରୁ  
ଏ ଭୋକ୍ତ୍ଵମୁକ୍ତ ପ୍ରତିମୁକ୍ତିବେ ଏବଂ ଆଗାମୀ  
ଏ ବିଶେଷରେ, ଅପର ହେଉଥିବା ମହାକୃଷ୍ଣମାନୀ  
ଯାହାରେ ନିର୍ବିଦ୍ଧ ପ୍ରାଣ ଏଥାନ ଅଧିକା  
ଲାଗି କାନ୍ଦିଲିନିରେ ଆଲ୍ଲାକୁଣ୍ଡରେ ରାଜ୍ୟପୁ  
ର ଏବଂ ଅଧିଷ୍ଠାତ୍ରୀଯପାତ୍ରରୁ  
ଏହି ଧାରା କାହାର ତଥାପିମାନୀରୁ  
ଏହି ଧାରା କାନ୍ଦିଲିନିରେ ରାଜ୍ୟପୁ  
ର ଏହି ଧାରା କାନ୍ଦିଲିନିରେ ରାଜ୍ୟପୁ  
ର ଏହି ଧାରା କାନ୍ଦିଲିନିରେ ରାଜ୍ୟପୁ

ಪದವು ಸಂವಧಾನದ ಮೂಲ ಕ್ಷಿರ್ತಕ್ಕಿಂತ  
ಅತ್ಯಾರೆ 1976 ರಲ್ಲಿ ಅಗ್ನ ಪ್ರಫಾನ ಇಂದಿರಾ  
ಗಂಡಿ ಪಂಪ್ಸ್‌ಕ್ಷಿತ ಹೇರಿದಾಗ ಸಂವಧಾನ (42 ನೇ  
ರೀ ಮೂಲಕ ಸಮಾಜವಾದಿ ಎಂಬ ಪದವೀಕೊಂಡಿಗೆ  
ಹುದ್ದು ತಾ. ಭಾರತ್‌ತೋ ಗಮನಿಸಿದ್ದರು.

## ನಿಜವಾದ ಹಿಂದು ಯಾರು?

ହୀଦୁ ଏବୁଲୁଙ୍କୁ ପ୍ରାଵେ ଏଠିରେ, କେବଳ ପ୍ରାଣୀ  
ମୁଖୁ ଅକ୍ଷରଶବ୍ଦରୁ ଆହୁ ବ୍ୟୁତିରୁ ଦେଖନ୍ତୁଙ୍କୁ  
ଭାଇ ନିଜରୁ ଦେଖିବାରେ, ଅକ୍ଷର କାହିଁ ଆହୁ ଏବୁଲୁ ନାହିଁ  
ହେଲୁ ନାହିଁ ଏବୁଲୁ ଧରିବୁ ଅକ୍ଷରଶବ୍ଦରୁ ଆହୁମା  
ପ୍ରାଣୀ ଏହିମାତ୍ରାଗାଲୁ, ଆଦୋନୁ ଜୀବନେ ବିଧାନ; ବାହୁ  
ମୋହାରୁ ଅଳିରି ନାହିଁ କେବେଳୁ ମୁଖୁ ବାହାରି. କୁଠି ଯା ମୁଖୁ  
ନାହିଁ ଏବୁଲୁ ଅକ୍ଷରଶବ୍ଦରୁ ଗିରି ମୋଦିଲୁ ବୁଝିବା  
ଧରିବୁ ନାହିଁ ଏବୁଲୁ ଯମୁନାରେ ଏବୁଲୁଙ୍କୁ ଯମୁନାରେ  
ଆହୁ ମାଦିବେଳୁ ଏବୁଲୁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ  
ଧରିବୁ ନାହିଁ ଏବୁଲୁ ନାହିଁ ଏବୁଲୁ ନାହିଁ ଏବୁଲୁ ନାହିଁ

- ▶ ಸೇಕರ ಭಾವನೆಗಳು ಮತ್ತು ನಮ್ಮ ನಡವರೀಕೆಯ ಮೂಲಕ ಮಾತ್ರ ನಾವು ಇನ್ನೊಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಬೆಂತಹನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಬಹುದು. ಯುವಕರಲ್ಲಿ ಸೇರಿದರೆ ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಬದಲಾವನೆ ತರಲು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ಸ್ವಯಂಸೇವಕರು ಈ ವಿಧಾನವನ್ನು ಅನುಸರಿಸುತ್ತಾರೆ.
  - ▶ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ತಾವಿಗಳನ್ನು ಮಾತ್ರ ನಡೆಸುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ದೀರ್ಘಾವಣೆಯ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ಸ್ವಯಂಸೇವಕರು ಎಲ್ಲವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ.
  - ▶ ಸ್ವಚ್ಚೆಯ ವಿಜಯ ತಿಳಿಂದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗಿದೆ. ತನ ಮನೆ ಮತ್ತು ಮನೀಯ ಮುಂದಿರುವ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಸ್ವಚ್ಚವಾಗಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು ಬದಲಾವಣೆಯನ್ನು ಕೊಳಿಸಲು ಪಾರಂಭಿಸುತ್ತದೆ. ನಾರ್ವಜಿನಿಕ್ ಸ್ಕಿಲ್ಸ್‌ಲ್ಲಿ ಈ ಕಾರ್ಕಿರುವುದು ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಕರ್ನಿಂಡಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದೇ ಮತ್ತು ತನ ಸೇಂಟ್‌ತರನ್ನು ಅಡೆ ರೀತಿ ಮಾಡಲು ಒತ್ತಾಯಿಸಬೇಕು. ಇದು ಸ್ವಚ್ಚ ವಾತಾವರಣವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸುತ್ತದೆ.
  - ▶ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾರತಿ ಎಂಬ ಸಂಸ್ಕೃತು ಸಂಸ್ಕೃತವನ್ನು ಉತ್ತಮೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಅವರು ಸಂಸ್ಕೃತ ಸಂವಾದ ಕಾರ್ಯಾಗಾರಗಳನ್ನು ಸಹ ನಡೆಸುತ್ತಾರೆ, ಅಲ್ಲಿ ವಿಜ್ಞಾನಗಳು ಸಂಸ್ಕೃತ ಮಾತಾಳಾದುವುದನ್ನು ಅಭಿಜ್ಞಾನ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಸಂಸ್ಕೃತ ಮಾತಾಳಾದುವರ ಸಂಸ್ಕೃತಮೇಣ ಹೆಚ್ಚಿದೆ. ಕೊನ್ಕಾರಕದ ಮುಕುರು ಮತ್ತು ಕೊನಕ್ಕಿಗ್ರಾಮಗಳು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಸಂಸ್ಕೃತ ಮಾತಾಳಾದುವ ಗ್ರಂಥಗಳಾಗಿವೆ. ಸಂಸ್ಕೃತದ ಬಗ್ಗೆ ಉತ್ತಾಪಕ ಉಲ್ಲಿಖಿತವೇತೆ.
  - ▶ ಭಾಷಾನ್ವಯ ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯದ್ವಾರಿಗಿರಬೇಕು. ಅದರೆ, ಅಡ್ಡ ಬುದ್ಧಿವಂತಕೆಯ ಅಗತ್ಯವಿರುತ್ತದೆ.
  - ▶ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಮರೀಲಗಳನ್ನು ಉತ್ತಮೆಗಳನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಬಹುದು. ಯುವಕರಲ್ಲಿ ಸೇರಿದರೆ ಸಂಪ್ರದಾಯವಾದಿಯಲ್ಲ.
  - ▶ ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಮತ್ತು ಮಾಧ್ಯಮಿಕ ಅರ್ಮಾಂಗ ಸೇವೆ ಗ್ರಾಮ ಮತ್ತು ತಾಲೂಕು ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಲಭ್ಯವಿರಬೇಕು. ಸಣ್ಣ ವ್ಯಾಪಕ ಕಾರ್ಯಾಲಯಗಳಿಗೆ ಮನೆಗಳಲ್ಲಿಯೇ ಮನೆ ಮದ್ದು ಮಾಡುವುದನ್ನು ಕರೆತುಕೊಳ್ಳಬೇಕು.
  - ▶ ಮದರಾಸಾಗಳು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಶಿಕ್ಷಣವನ್ನು ಸಹ ಬದಗಿಸಬೇಕು.
  - ▶ ಸಂಘಾದ ಕೆಲಸವನ್ನು ಯಾರಾದರೂ ಬಂದು ವಿಳ್ಳಿಸಬಹುದು. ಸಂಘಾವು ಮುಸ್ಸಿಂ ವರೋಂಡಿ ಎಂದು ನಿರ್ವಹಿಸಬೇಕೊಂಡರೆ, ಸರಿ; ಇಲ್ಲಿದ್ದರೆ, ನಿಮ್ಮ ಗ್ರಂಥಕೆಯನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಿ. ಇದನ್ನು ವಿವರಿಸಿ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಾನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ; ಬಂದು ನೋಡಿ. ಅನೇಕ ಒಸರು ಇದನ್ನು ನೋಡಿಲು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ನೋಡಿದ ಸಂತತಿ, ಸಂಘಾವು ಮುಸ್ಸಿಂ ವಿರೋಂಡಿಯಲ್ಲ ಎಂದು ಅವರು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ.
  - ▶ ಮುಸ್ಲಿಮರು ಹಂಥ/ಥರ್ಮ ಅರ್ಥಾ ಪೂಜಾ ವಿಧಾನದ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಭಿನ್ನರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಅದರೆ, ಅವರ ಪೂರ್ವಜರು ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯನ್ನು ಅರ್ಥರಿಸಿದ ದೊಡ್ಡ ಕ್ಲಾಸ್‌ಎಂಬುದು ಭಾಗವಾರಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.
  - ▶ ಮತಾಂತರವಾಗುತ್ತಿರುವುದಕ್ಕೆ ನಮ್ಮ ಸಮಾಜವೇ ಕೊರ್ಕೆಯಾಗಿದೆ. ನಾವು ಕೂಡಿ ಅವರ ಸದುವಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿಲು, ಅವರನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಬಾರದು. ಅವರ ಸಂಕೋಷ ಮತ್ತು ದುಃಖಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಗಿಯಾಗಿದೆಯು. ನಾವು ಅವರೊಂದಿಗೆ ನಾಮರಸ್ತ ದಿಂದ ಇರುವಾಗಿ, ಮತಾಂತರಗಳನ್ನು ಮರ ಮತಾಂತರಗಳನ್ನು ಪ್ರದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಈಗಾಗಿಲ್ಲ ಮತಾಂತರಗಳಿಗೆ ನಿರ್ವಹಿಸಿದರೆ.
  - ▶ ಮಣಿಪುರದಲ್ಲಿ ನಾನು ಎಲ್ಲಾ ಹಂಗಾರೆಗಳು ಮತ್ತು ಗುಂಪುಗಳ ಏಂಬೇ ನಾನಿಗೆ ಸಾಧಿಸಿದೆ. ನಾನಿಗೆ ಏಂಬೇ ಸಾಧಿಸಿದೆ.













